



1927

F. Cuadra: "Huinca Emperador"

● *Serio intento de renovar la escena nacional en el futuro.*

Relaborando la trama de un muy famoso drama de O'Neill, Fernando Cuadra ha escrito su "Huinca Emperador", que desde el 16 de mayo se presenta en la diminuta sala del "Instituto de La Casa". Romero 2421, a las 19.30 horas. La pieza chilena se basa en "El Emperador Jones", transposición legítima que en nada empaña el prestigio del autor nacional, quien ha recreado la situación descrita por O'Neill, sobre la caída de un tiranuelo aborígen. Mas, al proceder de este modo, Cuadra corre el riesgo de asumir lo bueno y lo malo de su modelo, y es sabido que en la opinión de muchos autores, como Gagey o Downer, lo último no falta en la obra del famoso americano. De la pieza mencionada, León Miras sostuvo que "es un drama rectilíneo, brutal, sin retórica, cuya acción es en realidad puramente interior".

Algunas de estas características asoman en la versión de Cuadra y hacen que el grado de interés del público disminuya hacia el final del drama. Se recordará que en "El Emperador Jones", O'Neill plantea el asunto de su historia con una gran economía dramática, sin apelar a los golpes de efecto del melodrama de Scribe o de Sardou, confiado más en el suspense y en la espectacularidad de la trama, que en la peripetia aristotélica. En "Huinca Emperador" hay también un deliberado abandono de la técnica dramática y una acentuación de la teatralidad: el antagonista del personaje protagonista, aparte de ser una abstracción, se mantiene incorpóreo o, más bien, transformado en sombra o vago fantasma de una amenaza real. "Huinca" (Francisco Castro), el mapuche que se ha proclamado a sí mismo Emperador, dialoga



con "Ng'nechen" (Parricio Oyatrúñ), el dios andrógino padre del sol de la mitología araucana —el cual permanece invisible— con quien discute maquiavélicamente sobre el poder y el gobierno de los hombres. Estos, que lo acosan y persiguen, sólo se manifiestan en la escena en cuanto voces, ruidos, y un persistente percusión de los "cultiranes".

Si, como lo afirmara, Cuadra ha querido experimentar un nuevo estilo de dramaturgia, apartándose del realismo de sus creaciones anteriores, hay que felicitarlo por la seriedad de su búsqueda. El uso del coro, que lo preocupa desde "La niña en la palomera", obtiene aquí un resultado plausible. Físc, quizás, hu-

biere sido aún más efectivo si, olvidando un poco a Gronowski, hubiese proyectado su acción mediante un refuerzo acústico. Pero, el mayor mérito de esta pieza en escena lo obtiene el profesor Fernando Cuadra, ex decano de Arte de la Universidad de Chile, en razón del excelente resultado rendido por sus métodos pedagógicos para formar actores capaces de superar los límites de la actuación naturalista. El joven Castro ha logrado, en sus cuatro años de estudio, un dominio vocal y muscular que no suele ser común en los intérpretes novatos. Se diría que en su preparación confluyen, conjuntamente con el sentido plástico introducido en Chile

por Johanna von Laban, la técnica de la "gesticulación psicológica" que Miguel Chéjov elaborara a partir de Vajtingov, en el Segundo Estudio del Teatro de Arte de Moscú, propiciado por Stanislavsky.

Con todo, cabe preguntarse si una actuación lineal tan vigorosa como la de Castro podrá mantener el mismo nivel durante una larga temporada. De ser así, nos hallaríamos en presencia del primer espécimen de una generación de actores que, como desea Cuadra, renovará la escena nacional. Es lo que Wagner logró una vez con los intérpretes del drama germánico.

d

SERGIO PALACIOS

ANÁLISIS, del 25 al 31 de mayo 1987, página 53

N.º 116, 1987.

F. Cuadra, "Huinca Emperador" [artículo] Sergio Palacios.

Libros y documentos

AUTORÍA

Palacios Lira, Sergio

FECHA DE PUBLICACIÓN

1987

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

F. Cuadra, "Huinca Emperador" [artículo] Sergio Palacios. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile